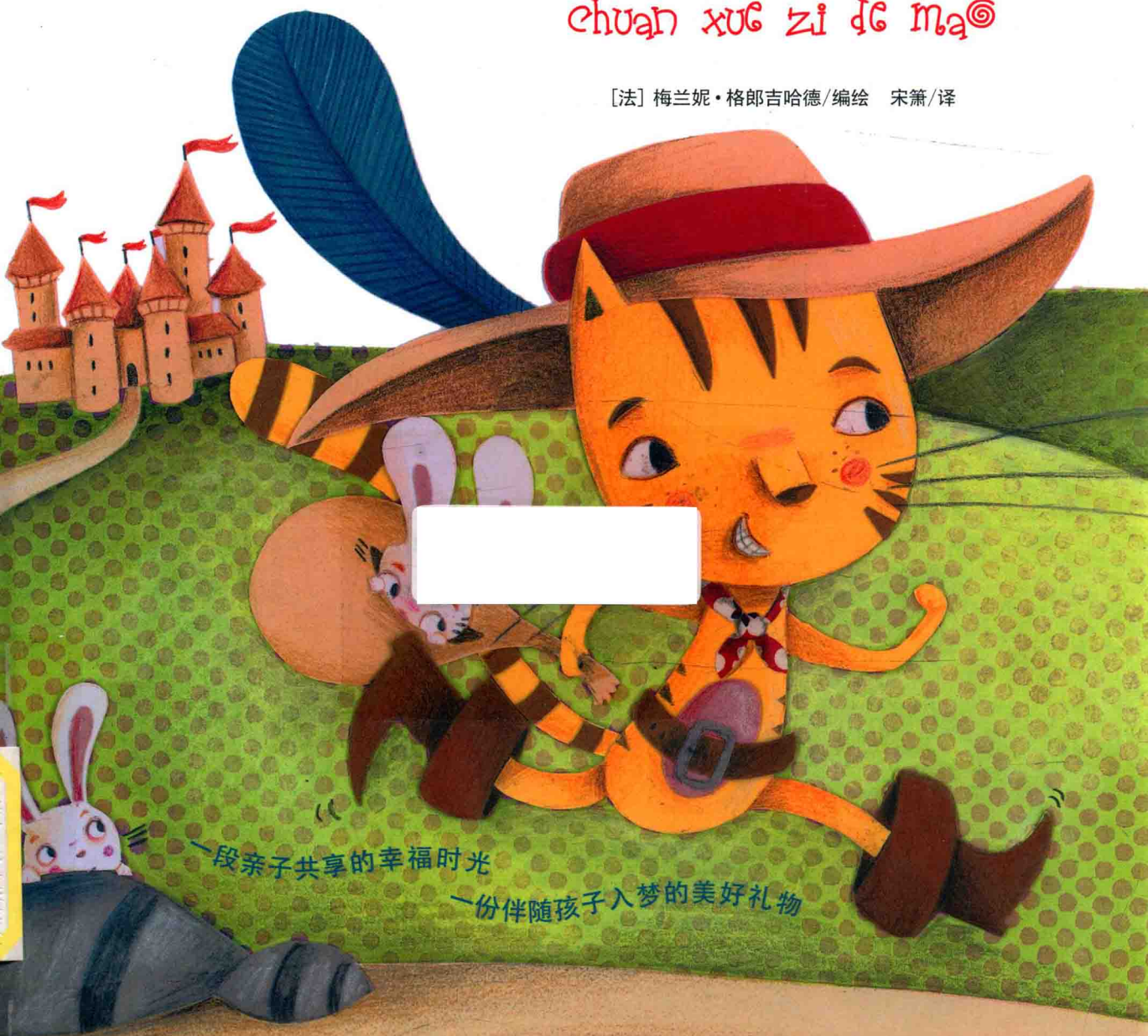


穿靴子的猫

chuan xue zi de ma[©]

[法] 梅兰妮·格郎吉哈德/编绘 宋箫/译



一段亲子共享的幸福时光

一份伴随孩子入梦的美好礼物

百读不厌的睡前故事 · 温暖人心的不朽经典

穿靴子的猫

(法) 梅兰妮·格郎吉哈德 / 编绘 宋箫 / 译



 中国出版集团
 现代出版社

版权登记号：01-2012-0874

图书在版编目（CIP）数据

穿靴子的猫 /（法）格郎吉哈德编绘；宋箫译. —
北京：现代出版社，2014.4
（晚安故事系列）
ISBN 978-7-5143-2222-4

I. ①穿… II. ①格… ②宋… III. ①儿童文学—图
画故事—法国—现代 IV. ①I565.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第016800号

© Editions AUZOU, Paris (France) 2011, Les petits classiques. Le chat botté;

穿靴子的猫

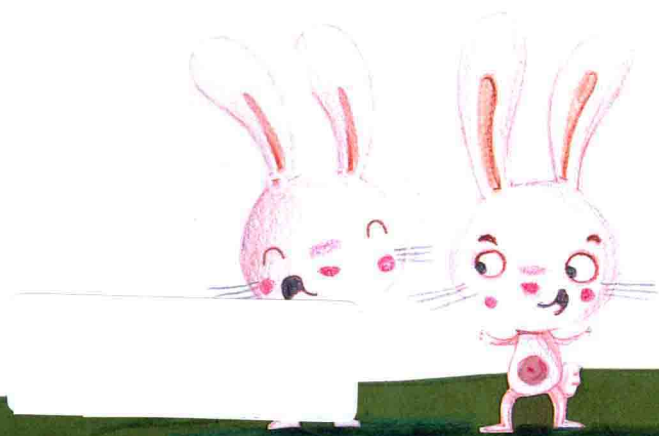
作 者	[法]梅兰妮·格郎吉哈德
译 者	宋 箫
选题策划	肖云峰
责任编辑	赵 熙 陈田田
出版发行	现代出版社
地 址	北京市安定门外安华里504号
邮政编码	100011
电 话	010-64267325 010-64245264（兼传真）
网 址	www.1980xd.com
电子信箱	disanshiyebu@sina.cn
印 刷	保定华升印刷有限公司
开 本	787×1092 1/16
印 张	1.75
版 次	2014年4月第1版 2014年4月第1次印刷
书 号	ISBN 978-7-5143-2222-4
定 价	28.00元

版权所有，翻印必究；未经许可，不得转载

百读不厌的睡前故事 · 温暖人心的不朽经典

穿靴子的猫

(法) 梅兰妮·格郎吉哈德 / 编绘 宋箫 / 译



 中国出版集团
 现代出版社

hěn jiǔ hěn jiǔ yǐ qián yǒu yī gè lǎo mò fāng zhǔ tā
很久很久以前，有一个老磨坊主，他
yǒu sān gè ér zǐ yǒu yī tiān lǎo mò fāng zhǔ kuài sǐ le
有三个儿子。有一天，老磨坊主快死了，
tā bǎ fēng chē mò fāng liú gěi le dà ér zǐ lǘ zǐ liú gěi le
他把风车磨坊留给了大儿子，驴子留给了
èr ér zǐ ér xiǎo ér zǐ zhǐ dé dào le yī zhī māo
二儿子，而小儿子只得到了一只猫。

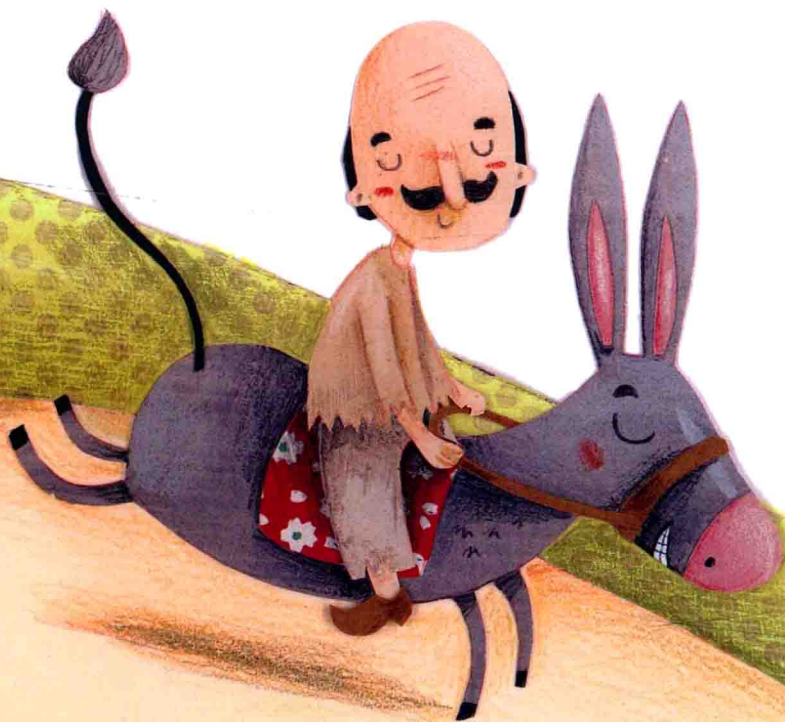
zhè bù gōng píng xiǎo ér zǐ jiào dào wǒ yào zhè
“这不公平！”小儿子叫道，“我要这
zhī dǎo méi de māo zuò shén me ne
只倒霉的猫做什么呢？”

nín bù yào shāng xīn wǒ de zhǔ rén qǐng gěi wǒ chuān
“您不要伤心，我的主人。请给我穿
shàng yī shuāng jiē shí de xuē zǐ yī jiàn piào liang de yī fu zài
上一双结实的靴子，一件漂亮的衣服，再
gěi wǒ yī zhī dà kǒu dai wǒ bǎo zhèng nín bù huì zài zhè me dǎo
给我一只大口袋，我保证您不会再这么倒
méi le zhè zhī māo shuō dào
霉了！”这只猫说道。





duō me xī qí de xiāo xī nián qīng rén bàn xìn bàn
多么稀奇的消息，年轻人半信半
yí de dā yīng le tā de yāo qiú
疑地答应了他的要求。



chuān xuē zi de māo chuān shàng le xuē zi jiān bǎng shàng bēi shàng le
穿靴子的猫穿上了靴子，肩膀上背上了
dà kǒu dai shén qì de zǒu jìn le sēn lín tā chāng kāi dà kǒu dai
大口袋，神气地走进了森林。他敞开大口袋，
rán hòu pā zài dì shàng děng zhe bù yí huì er jiù yǒu yī zhī hào
然后趴在地上等着。不一会儿，就有一只好
qí de tù zǐ pǎo guò lái luò rù le xiàn jǐng
奇的兔子跑过来，落入了陷阱。





chuān xuē zi de māo zì xìn mǎn mǎn de lái dào le huáng gōng zài huáng
穿靴子的猫自信满满地来到了皇宫。在皇
gōng lǐ tā duì guó wáng shuō dào bì xià zhè shì wǒ de zhǔ rén
宫里，他对国王说道：“陛下，这是我的主人
xiàn gěi nín de tù zǐ tā shì jiā ruò bā jiā de mǎ jī sī tā duì
献给您的兔子，他是加若巴家的马基斯，他对
nín wú bǐ chóng jīng hé zhōng xīn huí qù gào su nǐ de zhǔ rén wǒ
您无比崇敬和忠心。”“回去告诉你的主人，我
hěn xǐ huan tā sòng lái de lǐ wù guó wáng shuō dào cóng cǐ yǐ hòu
很喜欢他送来的礼物。”国王说道。从此以后，
chuān xuē zi de māo cháng cháng yǐ zhǔ rén de míng yì qù huáng gōng sòng lǐ wù
穿靴子的猫常常以主人的名义去皇宫送礼物。









救命啊!!!

yǒu yī tiān guó wáng hé gōng zhǔ lái dào hé biān sǎn bù chuān xuē zǐ de
有一天，国王和公主来到河边散步。穿靴子的
māo duì zhǔ rén shuō rú guǒ nín tīng cóng wǒ de jiàn yì nín jiāng dé dào jù dà
猫对主人说：“如果您听从我的建议，您将得到巨大
de cái fù nín duǒ zài hé lǐ lù chū tóu jiù xíng shèng xià de jiù jiāo gěi
的财富。您躲在河里，露出头就行，剩下的就交给
wǒ ba
我吧。”

nián qīng rén tīng cóng le māo mī de jiàn yì tā duǒ zài hé lǐ zhè shí
年轻人听从了猫咪的建议。他躲在河里，这时
hòu guó wáng zhèng hǎo jīng guò chuān xuē zǐ de māo shǐ jìn quán lì dà jiào dào
候，国王正好经过。穿靴子的猫使尽全力大叫道：
jiù mìng a jiù mìng a jiā ruò bà jiā de mǎ jī sī diào hé lǐ la
“救命啊！救命啊！加若巴家的马基斯掉河里啦！”



guó wáng rèn chū le chuān xuē zǐ de māo lì jí mìng lìng shì bīng jiāng shuǐ lǐ de
国王认出了穿靴子的猫，立即命令士兵将水里的
mǎ jī sī jiù le chū lái zhè shí chuān xuē zǐ de māo kū zhe shuō zhēn shì tài
马基斯救了出来。这时，穿靴子的猫哭着说：“真是太
bù xìng le jiù zài wǒ zhǔ rén diào hé lǐ de shí hòu qiáng dào dào jiā lǐ bǎ yī
不幸了！就在我主人掉河里的时候，强盗到家里把一
qiè dōu qiǎng zǒu le
切都抢走了！”

guó wáng yú shì xià lìng gěi mǎ jī sī huàn shàng le piào liang de xīn yī fu yòu
国王于是下令给马基斯换上了漂亮的新衣服，又
yāo qǐng tā yī tóng chéng mǎ chē sàn bù
邀请他一同乘马车散步。





chuān shàng le tǐ miàn de yī fu mǎ jī sī biàn de shuài qì shí zú zuò zài
穿上了体面的衣服，马基斯变得帅气十足。坐在
mǎ chē lǐ de gōng zhǔ kàn dào yīng jùn de mǎ jī sī duì tā chǎn shēng le ài mù
马车里的公主，看到英俊的马基斯，对他产生了爱慕
zhī qíng chuān xuē zì de māo yǎn kàn zì jǐ jiù yào chéng gōng le shí fēn xīng fèn
之情。穿靴子的猫眼看自己就要成功了，十分兴奋，
kuài sù pǎo dào qián miàn tā zài lù biān yù dào le jǐ gè nóng fū
快速跑到前面。他在路边遇到了几个农夫。



shàn liáng de rén rú guǒ nǐ men bù shuō zhè xiē tián dì dōu guī jiā ruò bā jiā
“善良的人，如果你们不说这些田地都归加若巴家
de mǎ jī sī suǒ yǒu nǐ men jiù huì xiàng zhū ròu yī yàng bèi jiǎo chéng ròu ní
的马基斯所有，你们就会像猪肉一样被搅成肉泥！”
chuān xuē zi de māo wēi xié dào
穿靴子的猫威胁道。



guó wáng jīng guò de shí hòu guǒ rán wèn nà xiē lù biān de nóng fū zhè
国王经过的时候，果然问那些路边的农夫，这
xiē tián dì shì shuí de dōu shì jiā ruò bā jiā de mǎ jī sī xiān sheng de
些田地是谁的。“都是加若巴家的马基斯先生的！”
nóng fū qí shēng huí dá
农夫齐声回答。